

Nr./No	Berufsfunktion	Fonction professionnelle
1011	Administrative Assistenz	Assistance administrative
1021	Mitarbeit Empfang 1	Téléphoniste / réceptionniste 1
1022	Mitarbeit Empfang 2	Téléphoniste / réceptionniste 2
1031	Administrative Sachbearbeitung 1	Gestion administrative 1
1032	Administrative Sachbearbeitung 2	Gestion administrative 2
1033	Administrative Sachbearbeitung 3	Gestion administrative 3
1041	Administrative Fachbearbeitung 1	Gestion administrative spécialisée 1
1042	Administrative Fachbearbeitung 2	Gestion administrative spécialisée 2
1043	Administrative Fachbearbeitung 3	Gestion administrative spécialisée 3
1051	Fachbearbeitung Finanz- und Rechnungswesen 1	Gestion spécialisée finances et comptabilité 1
1052	Fachbearbeitung Finanz- und Rechnungswesen 2	Gestion spécialisée finances et comptabilité 2
1053	Fachbearbeitung Finanz- und Rechnungswesen 3	Gestion spécialisée finances et comptabilité 3
1080	Gruppenleitung Administration	Direction de groupe administration
1081	Sachbereichsleitung Administration 1	Responsable d'unité d'administration 1
1082	Sachbereichsleitung Administration 2	Responsable d'unité d'administration 2
1090	Klinikmanagement 1	Gestion de clinique 1
1091	Klinikmanagement 2	Gestion de clinique 2
3011	Raumpflege Assistenzfunktionen 1	Nettoyage assistance 1
3012	Raumpflege Assistenzfunktionen 2	Nettoyage assistance 2
3021	Hauswirtschaft / Hotellerie Assistenzfunktionen 1	Intendance / Hôtellerie fonctions d'assistance 1
3022	Hauswirtschaft / Hotellerie Assistenzfunktionen 2	Intendance / Hôtellerie fonctions d'assistance 2
3031	Hauswirtschaft / Hotellerie Fachaufgaben 1	Intendance / Hôtellerie tâches spécialisées 1
3032	Hauswirtschaft / Hotellerie Fachaufgaben 2	Intendance / Hôtellerie tâches spécialisées 2
3035	Teamleitung Hauswirtschaft / Hotellerie 1	Responsable d'équipe intendance / hôtellerie 1
3041	Hauswirtschaft / Hotellerie Leitung 1	Intendance / Hôtellerie responsable 1
3042	Hauswirtschaft / Hotellerie Leitung 2	Intendance / Hôtellerie responsable 2
3051	Bademeister(in)	Maitre-nageur
3052	Hauswart(in) 1	Concierge 1
3053	Hauswart(in) 2	Concierge 2
5041	Handwerklich-Technische Assistenzfunktion 1	Fonctions d'assistance des métiers manuels / de la technique 1
5042	Handwerklich-Technische Assistenzfunktion 2	Fonctions d'assistance des métiers manuels / de la technique 2
5051	Handwerklich-Technische Fachaufgaben 1	Tâches spécialisées des métiers manuels / de la technique 1
5052	Handwerklich-Technische Fachaufgaben 2	Tâches spécialisées des métiers manuels / de la technique 2
5053	Handwerklich-Technische Fachaufgaben 3	Tâches spécialisées des métiers manuels / de la technique 3
5061	Teamleitung Handwerk / Technik 1	Responsable de team dans les métiers manuels / technique 1
5062	Teamleitung Handwerk / Technik 2	Responsable de team dans les métiers manuels / technique 2
5071	Technische Sachbearbeitung 1	Gestion technique 1
5072	Technische Sachbearbeitung 2	Gestion technique 2
5073	Technische Sachbearbeitung 3	Gestion technique 3
5081	Technisch-wissenschaftliche Fachbearbeitung 1	Gestion spécialisée technoscientifique 1
5082	Technisch-wissenschaftliche Fachbearbeitung 2	Gestion spécialisée technoscientifique 2
5083	Technisch-wissenschaftliche Fachbearbeitung 3	Gestion spécialisée technoscientifique 3
6011	Fachbereichsleitung 1	Responsable d'un domaine spécialisé 1
6012	Fachbereichsleitung 2	Responsable d'un domaine spécialisé 2
6013	Fachbereichsleitung 3	Responsable d'un domaine spécialisé 3
7011	Sozialarbeit 1	Travail social 1
7012	Sozialarbeit 2	Travail social 2
7021	Betreuungs-/Sozialpädagogikassistenz	Assistance à l'encadrement / pédagogie sociale
7031	Betreuung / Sozialpädagogik 1	Encadrement / pédagogie sociale 1
7032	Betreuung / Sozialpädagogik 2	Encadrement / pédagogie sociale 2
7033	Leitung Betreuungseinrichtung	Responsable de structure d'accueil
10011	Pflege- und Betreuungsassistenz 1	Assistance aux soins et à l'encadrement 1
10012	Pflege- und Betreuungsassistenz 2	Assistance aux soins et à l'encadrement 2
10015	Assistenz Lagerungspflege	Assistance soin en situation
10021	Pflege und Betreuung (mit Fähigkeitsausweis) 1	Soins et encadrement (avec certificat de capacité) 1
10022	Pflege und Betreuung (mit Fähigkeitsausweis) 2	Soins et encadrement (avec certificat de capacité) 2
10023	Lagerungspflege 1	Soigneur en situation 1
10024	Lagerungspflege 2	Soigneur en situation 2
10031	Pflege und Betreuung (mit Diplom) 1	Soins et encadrement (avec diplôme) 1
10032	Pflege und Betreuung (mit Diplom) 2	Soins et encadrement (avec diplôme) 2
10033	Pflege und Betreuung (mit Diplom) 3	Soins et encadrement (avec diplôme) 3
10040	Care Coordinator	Care Coordinator
10041	Spezialisierte Pflege und Beratung 1	Soins spécialisés et conseil 1
10042	Spezialisierte Pflege 2.1	Soins spécialisés 2.1
10044	Spezialisierte Pflege 2.3	Soins spécialisés 2.3
10045	Spezialisierte Pflege 2.4	Soins spécialisés 2.4
10046	Spezialisierte Pflege und Beratung 3	Soins spécialisés et conseil 3
10047	Spezialisierte Pflege und Beratung 4	Soins spécialisés et conseil 4
10051	Entbindung	Accouchement
10060	Gruppenleitung Pflege / MPA	Responsable d'unité soins / assistance cabinet médical
10061	Leitung einer Pflege- und Betreuungseinheit 1	Responsable d'une unité de soins et d'encadrement 1
10062	Leitung einer Pflege- und Betreuungseinheit 2	Responsable d'une unité de soins et d'encadrement 2
10063	Leitung einer Pflege- und Betreuungseinheit 3	Responsable d'une unité de soins et d'encadrement 3
10071	Leitung einer oder mehrerer Pflege- und Betreuungsbereiche 1	Responsable d'un ou de plusieurs secteurs de soins et d'encadrement 1
10072	Leitung einer oder mehrerer Pflege- und Betreuungsbereiche 2	Responsable d'un ou de plusieurs secteurs de soins et d'encadrement 2
10081	Gesamtleitung Pflege und Betreuung	Responsable générale des soins et encadrement

Nr./No	Berufsfunktion	Fonction professionnelle
10101	Praktische Lehrtätigkeit in der Pflege 1b	Enseignement pratique dans le domaine des soins 1b
10102	Praktische Lehrtätigkeit in der Pflege 2	Enseignement pratique dans le domaine des soins 2
10103	Praktische Lehrtätigkeit in der Pflege 3	Enseignement pratique dans le domaine des soins 3
10105	Praktische Lehrtätigkeit in der Pflege 1c	Enseignement pratique dans le domaine des soins 1c
10106	Praktische Lehrtätigkeit in der Pflege 1a	Enseignement pratique dans le domaine des soins 1a
10111	Therapieassistent	Assistance thérapeutique
10121	Therapie und Beratung 1	Thérapie et consultation 1
10122	Therapie und Beratung 2	Thérapie et consultation 2
10123	Ernährungsberatung	Conseils nutritionnels
10124	Ergotherapie	Ergothérapie
10125	Aktivierungstherapie	Thérapie d'activation
10126	Diverse (Kunst-)Therapien	Diverses art-thérapies
10131	Physiotherapie	Physiothérapie
10132	Spezialisierte Therapie und Beratung 1	Thérapie et consultation spécialisées 1
10133	Spezialisierte Therapie und Beratung 2	Thérapie et consultation spécialisées 2
10141	Gruppenleitung Therapie und Beratung	Responsable de groupe thérapie et consultation
10142	Leitung Therapie und Beratung 1	Responsable d'unité thérapie et consultation 1
10143	Leitung Therapie und Beratung 2	Responsable d'unité thérapie et consultation 2
10151	Pharma-/Praxisassistent 1	Assistance en pharmacie / cabinet médical 1
10152	Pharma-/Praxisassistent 2	Assistance en pharmacie / cabinet médical 2
10153	Fachspezialist(in) Medizintechnik 1	Spécialiste en technique médical 1
10154	Technische(r) Sterilisationsassistent(in) 1	Assistance technique en stérilisation 1
10155	Technische(r) Sterilisationsassistent(in) 2	Assistance technique en stérilisation 2
10156	Labor	Laboratoire
10158	Fachspezialist(in) Medizintechnik 2	Spécialiste en technique médical 2
10159	Medizin-Naturwissenschaft 1	Médecine Sciences naturelles 1
10160	Medizin-Naturwissenschaft 2	Médecine Sciences naturelles 2
10161	Labor 1	Laboratoire 1
10162	Labor 2	Laboratoire 2
10164	Radiologie 1	Radiologie 1
10165	Radiologie 2	Radiologie 2
10167	Operationstechnik 1	Technic en salle d'opération 1
10168	Operationstechnik 2	Technic en salle d'opération 2
10170	Gruppenleitung Medizintechnik 1	Responsable de groupe technique médicale 1
10171	Gruppenleitung Medizintechnik 2	Responsable de groupe technique médicale 2
10172	Leitung Medizintechnik 1	Responsable d'unité technique médicale 1
10173	Leitung Medizintechnik 2	Responsable d'unité technique médicale 2
10174	Leitung Medizintechnik 3	Responsable d'unité technique médicale 3
10175	Medizin-Naturwissenschaft 3	Médecine Sciences naturelles 3
10181	Apotheke / Pharmazie 1	Pharmacie 1
10182	Apotheke / Pharmazie 2	Pharmacie 2
10191	Ärztlicher Dienst 1	Service médical 1
10192	Ärztlicher Dienst 2	Service médical 2
10193	Ärztlicher Dienst 3	Service médical 3
10194	Ärztlicher Dienst 4	Service médical 4
10201	Psychologie und Psychotherapie 1	Psychologie et psychothérapie 1
10202	Psychologie und Psychotherapie 2	Psychologie et psychothérapie 2
10203	Psychologie und Psychotherapie 3	Psychologie et psychothérapie 3
10211	Leitung eines ärztlichen Dienstes 1	Direction d'un service médical 1
10212	Leitung eines ärztlichen Dienstes 2	Direction d'un service médical 2
10213	Leitung eines ärztlichen Dienstes 3	Direction d'un service médical 3
10221	Medizinische Codierung 1	Codage médical 1
10222	Medizinische Codierung 2	Codage médical 2
10224	Medizincontrolling 1	Controlling médical 1
10225	Medizincontrolling 2	Controlling médical 2
10226	Leistungs-/Tarifmanagement 1	Gestion des prestations / des tarifs 1
10227	Leistungs-/Tarifmanagement 2	Gestion des prestations / des tarifs 2
10231	Rettungsdienst 1	Service de sauvetage 1
10232	Rettungsdienst 2	Service de sauvetage 2
10233	Rettungsdienst 3	Service de sauvetage 3
10241	Geräte-Instrumenten-Technik 1	Appareils-instruments-technique 1
10242	Geräte-Instrumenten-Technik 2	Appareils-instruments-technique 2
11011	Helpdeskmitarbeiter(in)	Collaborateur(trice) helpdesk
11021	IT Support	Supporter IT
11030	ICT-Fachspezialist(in) 1	Spécialiste en TIC 1
11040	ICT-Fachspezialist(in) 2	Spécialiste en TIC 2
11050	ICT-Fachspezialist(in) 3	Spécialiste en TIC 3
12011	Personalarbeit 1	Service ressources humaines 1
12012	Personalarbeit 2	Service ressources humaines 2
12013	Personalarbeit 3	Service ressources humaines 3
7013	Agogik 1	Agogique 1
7014	Agogik 2	Agogique 2
7015	Agogik 3	Agogique 3
7602	Betreuung 1	Encadrement 1
7603	Betreuung 2	Encadrement 2
7604	Therapeutische Beratung 1	Conseils thérapeutiques 1

Nr./No	Berufsfunktion	Fonction professionnelle
7605	Therapeutische Beratung 2	Conseils thérapeutiques 2
7608	Berufliche Integration 1	Intégration professionnelle 1
7609	Berufliche Integration 2	Intégration professionnelle 2
7610	Berufliche Integration 3	Intégration professionnelle 3
7606	Leitung ein Betreuungs- und / oder Integrationseinheit 1	Direction d'une unité d'encadrement et/ou d'intégration 1
7607	Leitung ein Betreuungs- und / oder Integrationseinheit 2	Direction d'une unité d'encadrement et/ou d'intégration 2